

傳道書

人生的虛空

- 1 在耶路撒冷作王、大衛的兒子、傳道者的言語。
- 2 傳道者說：虛空的虛空，
虛空的虛空，凡事都是虛空。
- 3 人一切的勞碌，
就是他在日光之下的勞碌，有甚麼益處呢？
- 4 一代過去，一代又來，
地卻永遠長存。
- 5 日頭出來，日頭落下，
急歸所出之地。
- 6 風往南颳，又向北轉，
不住地旋轉，而且返回轉行原道。
- 7 江河都往海裏流，海卻不滿；
江河從何處流，仍歸還何處。
- 8 萬事令人厭煩，
人不能說盡。
眼看，看不飽；
耳聽，聽不足。
- 9 已有的事後必再有；
已行的事後必再行。
日光之下並無新事。
- 10 豈有一件事人能指着說這是新的？
哪知，在我們以前的世代早已有。
- 11 已過的世代，無人記念；
將來的世代，後來的人也不記念。

傳道者的經驗

1:8: 或譯：萬物滿有困乏

12 我傳道者在耶路撒冷作過以色列的王。 13 我專心用智慧尋求、查究天下所做的一切事，乃知上帝叫世人所經練的是極重的勞苦。 14 我見日光之下所做的一切事，都是虛空，都是捕風。

15 彎曲的，不能變直；

缺少的，不能足數。

16 我心裏議論說：我得了大智慧，勝過我以前在耶路撒冷的眾人，而且我心中多經歷智慧和知識的事。 17 我又專心察明智慧、狂妄，和愚昧，乃知這也是捕風。

18 因為多有智慧，就多有愁煩；

加增知識的，就加增憂傷。

2

1 我心裏說：「來吧，我以喜樂試試你，你好享福！」誰知，這也是虛空。 2 我指嬉笑說：「這是狂妄。」論喜樂說：「有何功效呢？」 3 我心裏察究，如何用酒使我肉體舒暢，我心卻仍以智慧引導我；又如何持住愚昧，等我看明世人，在天下一生當行何事為美。 4 我為自己動大工程，建造房屋，栽種葡萄園， 5 修造園圃，在其中栽種各樣果木樹； 6 挖造水池，用以澆灌嫩小的樹木。 7 我買了僕婢，也有生在家中的僕婢；又有許多牛群羊群，勝過以前在耶路撒冷眾人所有的。 8 我又為自己積蓄金銀和君王的財寶，並各省的財寶；又得唱歌的男女和世人所喜愛的物，並許多的妃嬪。

9 這樣，我就日見昌盛，勝過以前在耶路撒冷的眾人。我的智慧仍然存留。 10 凡我眼所求的，我沒有留下不給它的；我心所樂的，我沒有禁止不享受的；因我的心為我一切所勞碌的快樂，這就是我從勞碌中所得的分。 11 後來，我察看我手所經營的一切事和我勞碌所成的功。誰知都是虛空，都是捕風；在日光之下毫無益處。 12 我轉念觀看智慧、狂妄，和愚昧。在

王以後而來的人還能做甚麼呢？也不過行早先所行的就是了。¹³我便看出智慧勝過愚昧，如同光明勝過黑暗。¹⁴智慧人的眼目光明，愚昧人在黑暗裏行。我卻看明有一件事，這兩等人都必遇見。¹⁵我就心裏說：「愚昧人所遇見的，我也必遇見，我為何更有智慧呢？」我心裏說，這也是虛空。¹⁶智慧人和愚昧人一樣，永遠無人記念，因為日後都被忘記；可歎智慧人死亡，與愚昧人無異。¹⁷我所以恨惡生命；因為在日光之下所行的事我都以為煩惱，都是虛空，都是捕風。

¹⁸我恨惡一切的勞碌，就是我在日光之下的勞碌，因為我得來的必留給我以後的人。¹⁹那人是智慧是愚昧，誰能知道？他竟要管理我勞碌所得的，就是我在日光之下用智慧所得的。這也是虛空。²⁰故此，我轉想我在日光之下所勞碌的一切工作，心便絕望。²¹因為有人用智慧、知識、靈巧所勞碌得來的，卻要留給未曾勞碌的人為分。這也是虛空，也是大患。²²人在日光之下勞碌累心，在他一切的勞碌上得着甚麼呢？²³因為他日日憂慮，他的勞苦成為愁煩，連夜間心也不安。這也是虛空。

²⁴人莫強如吃喝，且在勞碌中享福，我看這也是出於上帝的手。²⁵論到吃用、享福，誰能勝過我呢？²⁶上帝喜悅誰，就給誰智慧、知識，和喜樂；惟有罪人，上帝使他勞苦，叫他將所收聚的、所堆積的歸給上帝所喜悅的人。這也是虛空，也是捕風。

3

萬事均有定時

¹凡事都有定期，
天下萬務都有定時。

²生有時，死有時；
栽種有時，拔出所栽種的也有時；

2:14: 光明：原文是在他頭上

3 殺戮有時，醫治有時；
拆毀有時，建造有時；
4 哭有時，笑有時；
哀慟有時，跳舞有時；
5 拋擲石頭有時，堆聚石頭有時；
懷抱有時，不懷抱有時；
6 尋找有時，失落有時；
保守有時，捨棄有時；
7 撕裂有時，縫補有時；
靜默有時，言語有時；
8 喜愛有時，恨惡有時；
爭戰有時，和好有時。

9 這樣看來，做事的人在他的勞碌上有甚麼益處呢？ 10 我見上帝叫世人勞苦，使他們在其中受經練。

11 上帝造萬物，各按其時成為美好，又將永生安置在世人心裏。然而上帝從始至終的作為，人不能參透。

12 我知道世人，莫強如終身喜樂行善； 13 並且人人吃喝，在他一切勞碌中享福，這也是上帝的恩賜。

14 我知道上帝一切所做的都必永存；無所增添，無所減少。上帝這樣行，是要人在他面前存敬畏的心。

15 現今的事早先就有了，將來的事早已也有了，並且上帝使已過的事重新再來。

世上的不公平

16 我又見日光之下，在審判之處有奸惡，在公義之處也有奸惡。 17 我心裏說，上帝必審判義人和惡人；因為在那裏，各樣事務，一切工作，都有定時。

18 我心裏說，這乃為世人的緣故，是上帝要試驗他們，使他們覺得自己不過像獸一樣。 19 因為世人遭遇的，獸也遭遇，所遭遇的都是一樣：這個怎樣死，那個也怎樣死，氣息都是一樣。人不能強於獸，都是虛空。 20 都歸一處，都是出於塵土，也都歸於塵土。

3:11: 原文是永遠

3:15: 或譯：並且上帝再尋回已過的事

21 誰知道人的靈是往上升，獸的魂是下入地呢？ 22 故此，我見人莫強如在他經營的事上喜樂，因為這是他的分。他身後的事誰能使他回來得見呢？

4

1 我又轉念，見日光之下所行的一切欺壓。看哪，受欺壓的流淚，且無人安慰；欺壓他們的有勢力，也無人安慰他們。 2 因此，我讚歎那早已死的死人，勝過那還活着的活人。 3 並且我以為那未曾生的，就是未見過日光之下惡事的，比這兩等人更強。

4 我又見人為一切的勞碌和各樣靈巧的工作就被鄰舍嫉妒。這也是虛空，也是捕風。

5 愚昧人抱着手，吃自己的肉。

6 滿了一把，得享安靜，強如滿了兩把，勞碌捕風。

7 我又轉念，見日光之下有一件虛空的事： 8 有人孤單無二，無子無兄，竟勞碌不息，眼目也不以錢財為足。他說：「我勞勞碌碌，刻苦自己，不享福樂，到底是為誰呢？」這也是虛空，是極重的勞苦。

9 兩個人總比一個人好，因為二人勞碌同得美好的果效。 10 若是跌倒，這人可以扶起他的同伴；若是孤身跌倒，沒有別人扶起他來，這人就有禍了。 11 再者，二人同睡就都暖和，一人獨睡怎能暖和呢？ 12 有人攻勝孤身一人，若有二人便能敵擋他；三股合成的繩子不容易折斷。

13 貧窮而有智慧的少年人勝過年老不肯納諫的愚昧王。 14 這人是從監牢中出來作王，在他國中，生來原是貧窮的。 15 我見日光之下一切行動的活人都隨從那第二位，就是起來代替老王的少年人。 16 他所治理的眾人就是他的百姓，多得無數；在他後來的人尚且不喜悅他。這真是虛空，也是捕風。

5

不可隨便許願

1 你到上帝的殿要謹慎腳步；因為近前聽，勝過愚昧人獻祭，他們本不知道所做的是惡。 2 你在上帝面前不可冒失開口，也不可心急發言；因為上帝在天上，你在地下，所以你的言語要寡少。

3 事務多，就令人做夢；言語多，就顯出愚昧。

4 你向上帝許願，償還不可遲延，因他不喜悅愚昧人，所以你許的願應當償還。 5 你許願不還，不如不許。 6 不可任你的口使肉體犯罪，也不可在祭司面前說是錯許了。為何使上帝因你的聲音發怒，敗壞你手所做的呢？

7 多夢和多言，其中多有虛幻，你只要敬畏上帝。

人生是虛空的

8 你若在一省之中見窮人受欺壓，並奪去公義公平的事，不要因此詫異；因有一位高過居高位的鑒察，在他們以上還有更高的。 9 況且地的益處歸眾人，就是君王也受田地的供應。

10 貪愛銀子的，不因得銀子知足；貪愛豐富的，也不因得利益知足。這也是虛空。

11 貨物增添，吃的人也增添，物主得甚麼益處呢？不過眼看而已！

12 勞碌的人不拘吃多吃少，睡得香甜；富足人的豐滿卻不容他睡覺。

13 我見日光之下有一宗大禍患，就是財主積存資財，反害自己。 14 因遭遇禍患，這些資財就消滅；那人若生了兒子，手裏也一無所有。 15 他怎樣從母胎赤身而來，也必照樣赤身而去；他所勞碌得來的，手中分毫不能帶去。 16 他來的情形怎樣，他去的情形也怎樣。這也是一宗大禍患。他為風勞碌有甚麼益處呢？

5:1: 或譯：勝過獻愚昧人的祭

5:6: 原文是使者

17 並且他終身在黑暗中吃喝，多有煩惱，又有病患嘔氣。

18 我所見為善為美的，就是人在上帝賜他一生的日子吃喝，享受日光之下勞碌得來的好處，因為這是他的分。 19 上帝賜人資財豐富，使他能以吃用，能取自己的分，在他勞碌中喜樂，這乃是上帝的恩賜。 20 他不多思念自己一生的年日，因為上帝應他的心使他喜樂。

6

1 我見日光之下有一宗禍患重壓在人身上， 2 就是人蒙上帝賜他資財、豐富、尊榮，以致他心裏所願的一樣都不缺，只是上帝使他不能吃用，反有外人來吃用。這是虛空，也是禍患。 3 人若生一百個兒子，活許多歲數，以致他的年日甚多，心裏卻不得滿享福樂，又不得埋葬；據我說，那不到期而落的胎比他倒好。 4 因為虛虛而來，暗暗而去，名字被黑暗遮蔽， 5 並且沒有見過天日，也毫無知覺；這胎，比那人倒享安息。 6 那人雖然活千年，再活千年，卻不享福，眾人豈不都歸一個地方去嗎？

7 人的勞碌都為口腹，心裏卻不知足。 8 這樣看來，智慧人比愚昧人有甚麼長處呢？窮人在眾人面前知道如何行，有甚麼長處呢？ 9 眼睛所看的比心裏妄想的倒好。這也是虛空，也是捕風。

10 先前所有的，早已起了名，並知道何為人，他也不能與那比自己力大的相爭。 11 加增虛浮的事既多，這與人有甚麼益處呢？ 12 人一生虛度的日子，就如影兒經過，誰知道甚麼與他有益呢？誰能告訴他身後在日光之下有甚麼事呢？

7

智愚之別

1 名譽強如美好的膏油；人死的日子勝過人生的日子。

- 2 往遭喪的家去，
強如往宴樂的家去；
因為死是眾人的結局，
活人也必將這事放在心上。
- 3 憂愁強如喜笑；
因為面帶愁容，終必使心喜樂。
- 4 智慧人的心在遭喪之家；
愚昧人的心在快樂之家。
- 5 聽智慧人的責備，
強如聽愚昧人的歌唱。
- 6 愚昧人的笑聲，
好像鍋下燒荊棘的爆聲；
這也是虛空。
- 7 勒索使智慧人變為愚妄；
賄賂能敗壞人的慧心。
- 8 事情的終局強如事情的起頭；
存心忍耐的，勝過居心驕傲的。
- 9 你不要心裏急躁惱怒，
因為惱怒存在愚昧人的懷中。
- 10 不要說：
先前的日子強過如今的日子，
是甚麼緣故呢？
你這樣問，不是出於智慧。
- 11 智慧和產業並好，
而且見天日的人得智慧更為有益。
- 12 因為智慧護庇人，
好像銀錢護庇人一樣。
惟獨智慧能保全智慧人的生命。
這就是知識的益處。
- 13 你要察看上帝的作為；
因上帝使為曲的，誰能變為直呢？
- 14 遇亨通的日子你當喜樂；
遭患難的日子你當思想；
因為上帝使這兩樣並列，
為的是叫人查不出身後有甚麼事。

15 有義人行義，反致滅亡；有惡人行惡，倒享長壽。這都是我在虛度之日中所見過的。16 不要行義過分，也不要過於自逞智慧，何必自取敗亡呢？17 不要行惡過分，也不要為人愚昧，何必不到期而死呢？

18 你持守這個為美，那個也不要鬆手；因為敬畏上帝的人，必從這兩樣出來。

19 智慧使有智慧的人比城中十個官長更有能力。

20 時常行善而不犯罪的義人，世上實在沒有。

21 人所說的一切話，你不要放在心上，恐怕聽見你的僕人咒詛你。22 因為你心裏知道，自己也曾屢次咒詛別人。

23 我曾用智慧試驗這一切事；我說，要得智慧，智慧卻離我遠。24 萬事之理，離我甚遠，而且最深，誰能測透呢？25 我轉念，一心要知道，要考察，要尋求智慧和萬事的理由；又要知道邪惡為愚昧，愚昧為狂妄。

26 我得知有等婦人比死還苦：她的心是網羅，手是鎖鍊。凡蒙上帝喜悅的人必能躲避她；有罪的人卻被她纏住了。27-28 傳道者說：「看哪，一千男子中，我找到一個正直人，但眾女子中，沒有找到一個。」我將這事一一比較，要尋求其理，我心仍要尋找，卻未曾找到。29 我所找到的只有一件，就是上帝造人原是正直，但他們尋出許多巧計。

8

1 誰如智慧人呢？

誰知道事情的解釋呢？

人的智慧使他的臉發光，
並使他臉上的暴氣改變。

服從君王

2 我勸你遵守王的命令；既指上帝起誓，理當如此。3 不要急躁離開王的面前，不要固執行惡，因為他凡事都隨自己的心意而行。4 王的話本有權力，誰

敢問他說「你做甚麼」呢？⁵ 凡遵守命令的，必不經歷禍患；智慧人的心能辨明時候和定理。⁶ 各樣事務成就都有時候和定理，因為人的苦難重壓在他身上。⁷ 他不知道將來的事，因為將來如何，誰能告訴他呢？⁸ 無人有權力掌管生命，將生命留住；也無人有權力掌管死期；這場爭戰，無人能免；邪惡也不能救那好行邪惡的人。⁹ 這一切我都見過，也專心查考日光之下所做的一切事。有時這人管轄那人，令人受害。

惡人和義人

¹⁰ 我見惡人埋葬，歸入墳墓；又見行正直事的離開聖地，在城中被人忘記。這也是虛空。¹¹ 因為斷定罪名不立刻施刑，所以世人滿心作惡。¹² 罪人雖然作惡百次，倒享長久的年日；然而我準知道，敬畏上帝的，就是在他面前敬畏的人，終久必得福樂。¹³ 惡人卻不得福樂，也不得長久的年日；這年日好像影兒，因他不敬畏上帝。

¹⁴ 世上有一件虛空的事，就是義人所遭遇的，反照惡人所行的；又有惡人所遭遇的，反照義人所行的。我說，這也是虛空。¹⁵ 我就稱讚快樂，原來人在日光之下，莫強如吃喝快樂；因為他在日光之下，上帝賜他一生的年日，要從勞碌中，時常享受所得的。

¹⁶ 我專心求智慧，要看世上所做的事。（有晝夜不睡覺不合眼的。）¹⁷ 我就看明上帝一切的作為，知道人查不出日光之下所做的事；任憑他費多少力尋查，都查不出來，就是智慧人雖想知道，也是查不出來。

9

¹ 我將這一切事放在心上，詳細考究，就知道義人和智慧人，並他們的作為都在上帝手中；或是愛，或是恨，都在他們的前面，人不能知道。² 凡臨到眾人的事都是一樣：義人和惡人都遭遇一樣的事；好

人，潔淨人和不潔淨人，獻祭的與不獻祭的，也是一樣。好人如何，罪人也如何；起誓的如何，怕起誓的也如何。³ 在日光之下所行的一切事上有一件禍患，就是眾人所遭遇的都是一樣，並且世人的心充滿了惡；活着的時候心裏狂妄，後來就歸死人那裏去了。⁴ 與一切活人相連的，那人還有指望，因為活着的狗比死了的獅子更強。⁵ 活着的人知道必死；死了的人毫無所知，也不再得賞賜；他們的名無人記念。⁶ 他們的愛，他們的恨，他們的嫉妒，早都消滅了。在日光之下所行的一切事上，他們永不再有了。

⁷ 你只管去歡歡喜喜吃你的飯，心中快樂喝你的酒，因為上帝已經悅納你的作為。

⁸ 你的衣服當時常潔白，你頭上也不要缺少膏油。

⁹ 在你一生虛空的年日，就是上帝賜你在日光之下虛空的年日，當同你所愛的妻，快活度日，因為那是你生前在日光之下勞碌的事上所得的分。¹⁰ 凡你手所當做的事要盡力去做；因為在你所必去的陰間沒有工作，沒有謀算，沒有知識，也沒有智慧。

¹¹ 我又轉念：見日光之下，快跑的未必能贏；力戰的未必得勝；智慧的未必得糧食；明哲的未必得資財；靈巧的未必得喜悅。所臨到眾人的的是在乎當時的機會。¹² 原來人也不知道自己的定期。魚被惡網圈住，鳥被網羅捉住，禍患忽然臨到的時候，世人陷在其中也是如此。

智慧勝過武力

¹³ 我見日光之下有一樣智慧，據我看乃是廣大，¹⁴ 就是有一小城，其中的人數稀少，有大君王來攻擊，修築營壘，將城圍困。¹⁵ 城中有一個貧窮的智慧人，他用智慧救了那城，卻沒有人記念那窮人。¹⁶ 我就說，智慧勝過勇力；然而那貧窮人的智慧被人藐視，他的話也無人聽從。

17 寧可在安靜之中聽智慧人的言語，不聽掌管愚昧人的喊聲。18 智慧勝過打仗的兵器；但一個罪人能敗壞許多善事。

10

- 1 死蒼蠅使做香的膏油發出臭氣；
這樣，一點愚昧也能敗壞智慧和尊榮。
- 2 智慧人的心居右；
愚昧人的心居左。
- 3 並且愚昧人行路顯出無知，
對眾人說，他是愚昧人。
- 4 掌權者的心若向你發怒，
不要離開你的本位，
因為柔和能免大過。
- 5 我見日光之下有一件禍患，
似乎出於掌權的錯誤，
- 6 就是愚昧人立在高位；
富足人坐在低位。
- 7 我見過僕人騎馬，
王子像僕人在地上步行。
- 8 挖陷坑的，自己必掉在其中；
拆牆垣的，必為蛇所咬。
- 9 鑿開石頭的，必受損傷；
劈開木頭的，必遭危險。
- 10 鐵器鈍了，若不將刃磨快，就必多費氣力；
但得智慧指教，便有益處。
- 11 未行法術以先，蛇若咬人，
後行法術也是無益。
- 12 智慧人的口說出恩言；
愚昧人的嘴吞滅自己。
- 13 他口中的言語起頭是愚昧；
他話的末尾是奸惡的狂妄。

14 愚昧人多有言語，
人卻不知將來有甚麼事；
他身後的事誰能告訴他呢？
15 凡愚昧人，他的勞碌使自己困乏，
因為連進城的路，他也不知道。
16 邦國啊，你的王若是孩童，
你的群臣早晨宴樂，
你就有禍了！
17 邦國啊，你的王若是貴胄之子，
你的群臣按時吃喝，
為要補力，不為酒醉，
你就有福了！
18 因人懶惰，房頂塌下；
因人手懶，房屋滴漏。
19 設擺筵席是為喜笑。
酒能使人快活；
錢能叫萬事應心。
20 你不可咒詛君王，
也不可心懷此念；
在你臥房也不可咒詛富戶。
因為空中的鳥必傳揚這聲音，
有翅膀的也必述說這事。

11

智慧人的作為

1 當將你的糧食撒在水面，
因為日久必能得着。
2 你要分給七人，或分給八人，
因為你不知道將來有甚麼災禍臨到地上。
3 雲若滿了雨，就必傾倒在地上。
樹若向南倒，或向北倒，
樹倒在何處，就存在何處。
4 看風的，必不撒種；

望雲的，必不收割。

⁵ 風從何道來，骨頭在懷孕婦人的胎中如何長成，你尚且不得知道；這樣，行萬事之上帝的作為，你更不得知道。

⁶ 早晨要撒你的種，晚上也不要歇你的手，因為你不知道哪一樣發旺；或是早撒的，或是晚撒的，或是兩樣都好。

⁷ 光本是佳美的，眼見日光也是可悅的。

⁸ 人活多年，就當快樂多年；然而也當想到黑暗的日子。因為這日子必多，所要來的都是虛空。

對年輕人的忠告

⁹ 少年人哪，你在幼年時當快樂。在幼年的日子，使你的心歡暢，行你心所願行的，看你眼所愛看的；卻要知道，為這一切的事，上帝必審問你。

¹⁰ 所以，你當從心中除掉愁煩，從肉體克去邪惡；因為一生的開端和幼年之時，都是虛空的。

12

¹ 你趁着年幼、衰敗的日子尚未來到，就是你所說，我毫無喜樂的那些年日未曾臨近之先，當記念造你的主。² 不要等到日頭、光明、月亮、星宿變為黑暗，雨後雲彩反回，³ 看守房屋的發顫，有力的屈身，推磨的稀少就止息，從窗戶往外看的都昏暗；⁴ 街門關閉，推磨的響聲微小，雀鳥一叫，人就起來，唱歌的女子也都衰微。⁵ 人怕高處，路上有驚慌，杏樹開花，蚱蜢成為重擔，人所願的也都廢掉；因為人歸他永遠的家，弔喪的在街上往來。⁶ 銀鍊折斷，金罐破裂，瓶子在泉旁損壞，水輪在井口破爛，⁷ 塵土仍歸於地，靈仍歸於賜靈的上帝。⁸ 傳道者說：「虛空的虛空，凡事都是虛空。」

結論

⁹ 再者，傳道者因有智慧，仍將知識教訓眾人；又默想，又考查，又陳說許多箴言。¹⁰ 傳道者專心尋求可喜悅的言語，是憑正直寫的誠實話。

11 智慧人的言語好像刺棍；會中之師的言語又像釘穩的釘子，都是一個牧者所賜的。12 我兒，還有一層，你當受勸戒：著書多，沒有窮盡；讀書多，身體疲倦。

13 這些事都已聽見了，總意就是：敬畏上帝，謹守他的誠命，這是人所當盡的本分。14 因為人所做的事，連一切隱藏的事，無論是善是惡，上帝都必審問。

新標點和合本
Chinese Union Version with New Punctuation
(traditional)

Public Domain

Language: 中國語文 (Chinese)

Dialect: Mandarin, traditional script

2021-10-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 31 Aug 2023

c03bb35c-f042-59c2-88d7-1111d9a01842